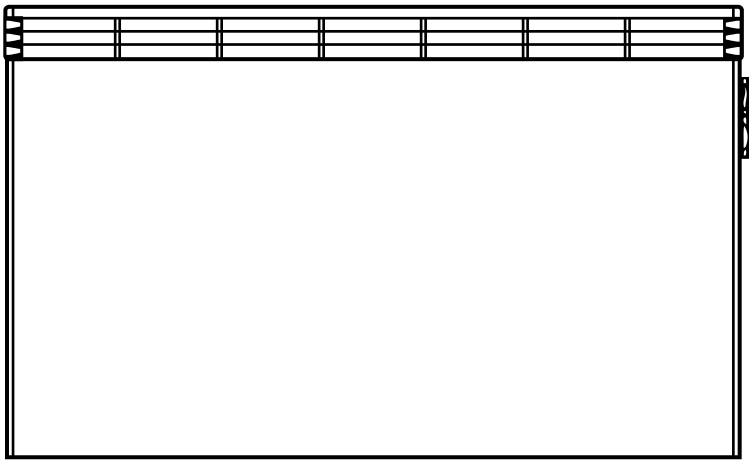
SIEMENS

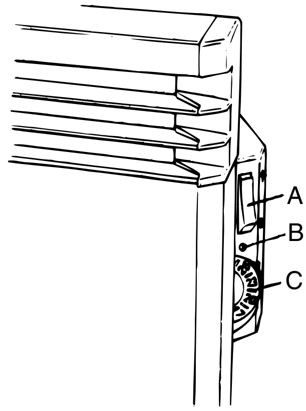
576.056a

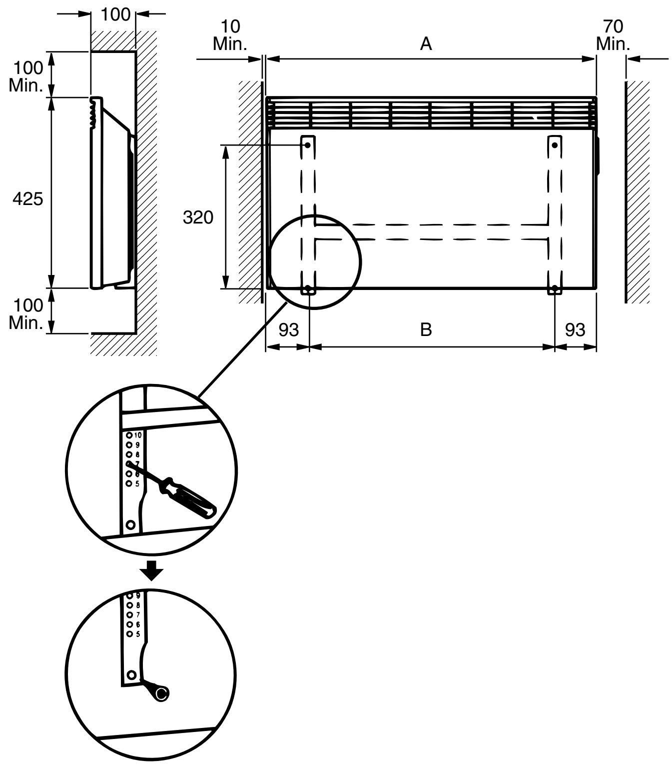
Betriebsanleitung
User Instructions
Instruction de service
Gebruiksaanwijzing
Instrucciónes
Provozní návod
Instrukcja montażu i obsługi
Eksploatacijos instrukcija
Használati és szerelési utsítás
Инструкция по монтажу и применению

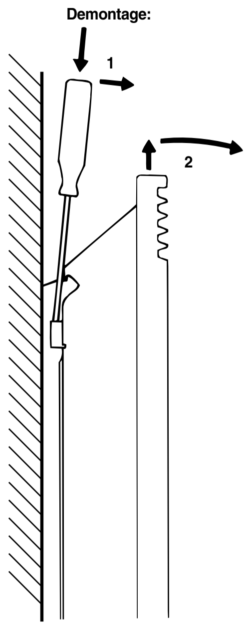


(D) **Konvektorwand 2NC2 9**
(GB) **Convection Heater 2NC2 9**
(F) **Convecteur Paneel 2NC2 9**
(B) **Convector Paneel 2NC2 9**
(ES) **Estufa de convección 2NC2 9**
(CZ) **Nástěnný konvektor 2NC2 9**
(PL) **Grzejniki konwekcyjne 2NC2 9**
(LIT) **Konvektoriaus 2NC2 9**
(H) **Fali fűtőkonvektor 2NC2 9**
(RUS) Конвектор **2NC2 9**

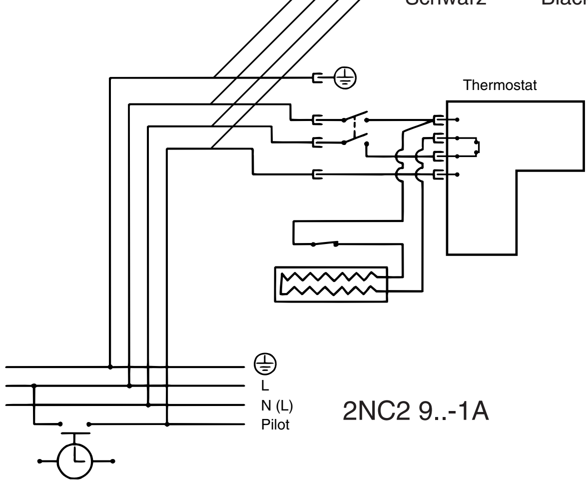
Typ		Brt. kg	A mm	B mm
2NC2 905-1.	500 W	3,4	376	190
2NC2 907-1.	750 W	3,4	376	190
2NC2 910-1.	1000 W	4,0	466	280
2NC2 912-1.	1250 W	4,7	556	370
2NC2 915-1.	1500 W	5,4	646	460
2NC2 917-1.	1750 W	6,1	736	550
2NC2 920-1.	2000 W	6,8	826	640
2NC2 925-1.	2500 W	8,0	1006	820
2NC2 930-1.	3000 W	9,2	1186	1000



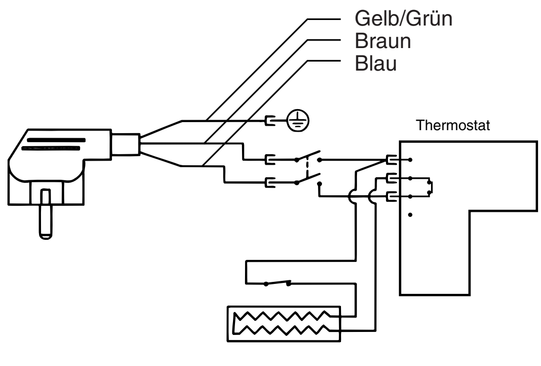




Gelb/Grün	Yellow/Green	Jaune/Vert	Žlutozelená	Geltonas/žalias	Zöld/Sárga	Жёдтый/Эедёный
Braun	Brown	Marron	Hnědá	Rudas	Barna	Коричневый
Blau	Blue	Bleu	Modrá	Mélynas	Kék	Синий
Schwarz	Black	Noir	Černá	Juodas	Fekete	Чёрный



2NC2 9..-1A



2NC2 9..-1L

(D) CE

Dieses Heizgerät einschließlich Zubehör wurde in Überstimmung mit den EU-Richtlinien für Niederspannung (73/23/EWG) und elektromagnetische Verträglichkeit (89/336(EWG) entwickelt und gefertigt.

1. Warnhinweise

Bewahren Sie diese Anweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

Bei Schäden am Gerät umgehend vor der Montage beim Lieferanten rückfragen.

Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen (Sicherung ausschalten bzw. ausschalten).

Das Gerät nur zur Erwärmung innerhalb geschlossener Räume verwenden.

Es dürfen keine Stoffe im Aufstellungsraum benutzt werden, deren Dämpfe oder die selbst durch die hohe Temperatur im Inneren der Geräte zur Entzündung, Verpuffung oder thermischen Zersetzung führen können. In solchen Fällen, (z.B. Kleben von Bodenbelägen) bitte vorher sicherstellen, daß die Geräte auf Raumtemperatur abgekühlt sind.

Die Funktionsflächen, insbesondere die Luftaustrittgitter, werden bei Betrieb heiß. Deshalb ist sicherzustellen, daß Kleinkinder oder gebrechliche Menschen diese Funktionsflächen nicht berühren.

Es dürfen keine Gegenstände in die Öffnungen der Geräte eingeführt werden. Dies könnte zu Funktions-störungen, ggf. zur Entzündung der Gegenstände führen.

Die Demontage des Gerätes und die Trennung vom Netz darf nur durch einen Fachmann durchgeführt werden.

Vorsicht! Nach dem automatischen Einschalten des angeschlossenen Gerätes in Ihrer Abwesenheit können Gefahren entstehen, z.B. könnten zwischenzeitlich zugedeckte oder verstellte Geräte Brände auslösen. Keine Gegenstände auf das Heizgerät legen, da sonst Brandgefahr besteht.

2. Montage, Mindestabstände, Anschluß

Typ 2NC2 9..-1A ist von einer zugelassenen Fachkraft zu installieren und zu reparieren.
Die Konvektoren dürfen nur waagerecht montiert werden. Sie sind so anzubringen, daß brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Zulässig ist eine Montage der Geräte an Holzwänden.

Die angegebenen Mindestabstände dürfen nicht unterschritten werden. Mindestabstand zu leicht brennbaren Gegenständen, wie Vorhängen, Polstermöbeln usw. beträgt 100 mm. Bitte achten Sie darauf, daß die Luft unten und oben am Gerät ungehindert ein- und austreten kann.

Einzelne helle Vinyl-(PVC)Bodenbeläge und Lacke für Parkettböden können durch Beeinflussung von Temperaturen über 35°C verfärbt werden. Unter solchen Bedingungen ist eine Mindesthöhe zwischen Geräteunterkante und Boden von 150 mm zu empfehlen.

Die Geräte werden nicht direkt an die Wand geschraubt, sondern in ein Wandgestell einhängt.

Die Montage unter einer Steckdose ist zu vermeiden.

- Befestigungslöcher für Wandgestell vorbohren.
  Das Wandgestell kann als Schablone verwendet werden (siehe Skizze).
- Wandgestell fest an die Wand schrauben.
- Heizgerät auf die unteren Haken des Wandgestells stellen und nach vorn neigen bis die Haken in die Öffnungen der Geräteunterkante einrasten.
- Anschlußleitung in den Kunststoffclip am Wandgestell klemmen.
- Heizgerät leicht anheben und an das Wandgestell klappen, so daß die oberen Haken einrasten.

3. Heizbetrieb
3.1 Funktion der Bedienungselemente

Zu Beginn der Heizzeit Schalter **A** einschalten.
Lampe **B** leuchtet, wenn das Gerät heizt.
Thermostatrad **C** dient zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur, die automatisch konstant gehalten wird. Abhänging von der Anbringung des Konvektors kann es vorkommen, daß die Raumtemperatur mit der Stellung am Thermostatrad nicht übereinstimmt. In diesem Fall empfehlen wir, das Thermostatrad wie folgt nachzujustieren: Gerät einschalten. Thermostatrad auf Maximalstellung drehen (die Lampe leuchtet). Thermostatrad zurückdrehen bis Lampe erlischt. Falls eine Abweichung zwischen der Zahl am Thermostatrad und der Raumtemperatur vorhanden ist, wird die Nachjustierung wie folgt vorgenommen:

Thermostatrad festhalten und Skalenscheibe z.B. mittels eines kleinen Schraubendrehers auf gewünschten Wert einstellen. Achtung! Diese Justierung erst nach 24-stündigem Betrieb vornehmen.

3.2 Temperaturabsenkung

Eine automatische Temperaturabsenkung kann wahlweise mit Hilfe unserer elektronischen Energiesparkassette 2NC9 712 (Zubehör), oder einer externen Schaltuhr (nur Typ 2NC2 9..-1A) vorgenommen werden.
Das gewünschte Programm wird durch Tastendruck gestartet bez. werden die Absenkzeiten an der Zeitschaltuhr eingestellt (Anschluß siehe Schaltbild).
Soll die Temperaturabsenkung manuell, d.h. handbetätigt, erfolgen, so ist die Temperturabsenkkassette 2NC9 713 (Zubehör) zu verwenden.
Während der Absenkzeit wird die Raumtemperatur bis zu 5^0C verringert.

4. Wichtige Hinweise zum Heizbetrieb

Achtung! Das Heizelement ist mit einem Schutzöl versehen, welches beim ersten Gebrauch eine Rauchentwicklung verursachen kann.
Zu Ihrer Sicherheit ist der Konvektor mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Wird die Luftzirkulation gestört (z.B. durch Vorhängen oder Zustellen des Luftgitters), so schaltet das Gerät automatisch ab.
Nach Entfernen der störenden Gegenstände ist der Konvektor nach ca. 15 Minuten wieder im Normalbetrieb. Damit die volle Heizleistung abgegeben wird, ist es notwendig, Luftein- und Luftaustrittsöffnungen staubfrei zu halten. Bitte vor der Heizperiode von außen mit einem Staubsauger reinigen!

5. Störungen

Sollte eine Störung vorliegen, rufen Sie Ihren Elektroinstallateur. Nennen Sie ihm dabei die E-Nr. und FD-Zahl des Gerätes. Diese finden Sie auf dem Typschild (Geräterückseite).

6. Technische Daten

Anschlußspannung	: 1/N/PE 230V, 50Hz.
Schutzklasse	: Klasse I, IP 21.
Temperaturregler	: Elektronisch, 5 - 30°C.
Überhitzungschutz	: Automatisch rückstellend

7. Zubehör

Abdeckung für Schalter und Thermostatrad	2NC9 710
Elektronische Energiesparkassette	2NC9 712
Manuelle Energiesparkassette	2NC9 713

GB CE

This heater, including additional equipment, is developed and manufactured in conformity with the EU-Directives on Low Voltage Devices (73/23/EEC) and on Electromagnetic Compability (89/336/EEC).

1. SAFETY INFORMATION

Take great care of these instructions for use, and pass them on to any future owner of the heater.

If the appliance is damaged, the supplier must be notified immediately, before installation takes place.
If a fault occurs, disconnect the appliance from the mains supply (by switching off the fuse or unscrewing it, as applicable).

The appliance must be used only for heating homes or similar places. It is suitable only for domestic use in houses or for similar purposes in closed rooms.

In installation areas, there must be no use of substances that could cause ignition, explosion, or that produce vapours that could cause these effects, because of the high temperature inside the appliance. In such cases (for example, gluing down of floor coverings), one must ensure in advance that the appliance has been cooled down to room temperature.
The functional surfaces, especially the air circulation grilles, heat up during operation. These functional surfaces must therefore be secured so that they cannot be touched by children or people who are ill or disabled.
Do not put any objects into the openings of the appliance - this can lead to functional problems, and the object might catch fire.
Taking down the appliance and disconnection from the mains supply must be done only by a suitably qualified person.

Caution! When the appliance has been connected up and switches on automatically while you are out, danger can arise. For example, a heater that in the meantime has been covered, or had the setting changed, could start a fire.

2. Installation, clearances, connection

The heater Typ NC2 9..-1A must be installed by an authorized and sutiably qualified person.
The wall heater must be installed horisontally only. Position the heater in such a way that inflammable objects cannot be set alight. You may attach the heater to wooden walls.
The minimum clearances must be maintained. The clearance from easily inflammable articles such as curtains, upholstered furniture, etc., is 100mm. Take special care to ensure that air can flow freely in and out, above and below the heater.

Certain types of light vinyl (PVC) floor coverings and varnish for parquet floors can become discoloured when subjected to temperatures above 35° C. With such types of floor coverings, it is recommended that the lower edge of the heater is at least 150 mm above floor level.

The heater must not be screwed directly to the wall, but must be hung in a wall bracket.

Do not install the heater below an electrical socket.

- Drill holes for the screws. The wall frame can be used as a template.
- Screw the wall frame into place in the wall.
- Place the heater on the lower hooks of the bracket, and allow it to lean forward until the hooks slide into the openings on the lower edge of the heater.
- Press the mains supply cable into the plastic clips on the wall bracket.
- Push the heater upwards so that it leans toward the bracket, and the upper hooks slide into place.

3. Heating

3.1 Function of the service elements

Turn on switch A when the heating period starts.
Lamp B lights when the heater is emitting heat.

The thermostat dial C is for setting the desired room temperature, which will then remain constant.

Depending on where the heater is installed, it may happen that the room temperature and the temperature shown on the thermostat dial do not agree.
In this case we recommend that the adjustment wheel is adjusted as follows:
Turn the heater on. Turn the thermostat dial up to the maximum (the lamp lights). Turn the thermostat dial back again until the lamp goes out. If you can see that there is a difference between the reading on the thermostat dial and the room temperature, make the adjustment as follows:
Hold the adjustment wheel steady, and set the dial with the temperature settings to the appropriate value using a small screwdriver or something similar.
Important: Wait until the heater has been on for about 24 hours before you make this adjustment.

3.2 Lowering the temperature

For regular reduction of the temperature, you can use our energy-saving cassette 2NC9 712 (extra accessory).
Heater Typ 2NC2 9..-1A can additionally be controlled by an external timer.
You can start the appropriate program at the touch of a button, or set the temperature reduction period on the timer (see the connection diagram regarding connection). The room temperature will be lowered by up to 5° C during the temperature reduction period.

4. Important information about using the heater

NB: The heater element has been coated with a protective oil that will evaporate the first time the heater is switched on. This means that a harmless vapour may be released when the heater is switched on for the first time.

For your safety, the heater is protected against overheating. If the air circulation is obstructed, for example by something hanging or set up in front of the air grille, the heater will cut out automatically.
After the obstructing object has been removed, the heater will resume normal operation after about 15 minutes.

To attain full heating power, the openings allowing air to flow in and out must be kept free of dust. Please vacuum clean the heater before the start of the heating season.

5. Problems in operation

If the heater is not emitting any heat, first check that it is switched on and that the thermostat dial is set to the appropriate temperature. Then check that the automatic cut-out fuse has not tripped. If the latter applies, contact your electrician. Specify the E-number, which you will find on the plate indicating the power (upper right of the heater).

6. Specifications

Power supply voltage	: 1/N/PE 230V, 50 Hz
Protection category	: Class I, IP21
Thermostat	: Electronic, 5° to 30° C
Overheating cut-out	: Automatic, resetable

7. Accessories

Cover for Switch and Thermostat dial	2NC9 710
Electronic Energy-saving plug-in Cassette	2NC9 712
Manuell Energy-saving plug-in Cassette	2NC9 713

(F) CE

Cet appareil de chauffage, y compris ses accessoires a été conçu et fabriqué en accord acec les directives de l'Union Européenne: 73/23/CEE Directive "Basse Tension", 89/366/CEE "Compatibilité électromagnétique".

1. Introduction

Conservez précieusement ce mode d'emploi et transmettezle, le cas échéant, au propriétaire/utilisateur suivant.

- débrancher l'appareil du réseau en cas de défectouosité (déclencher ou dévisser les fusibles).

Cet appareil est uniquement destiné au chauffage d'habitat ons ou de locaux similaires.Il est uniquement approprié à l'usage domestique ou similaire dans des locaux fermés.

- Lors du montage et de l'installation de l'appareil, les prescriptions en vigueur pour constitution des réseaux courant fort à tension de réseau inférieure à 1000V sont à respecter. (R.G.I.E.)
- Dans des locaux ou l'appareil est utilisé, il est défendu d'utiliser des produits dont les vapeurs, ou les produits eux-mêmes peuvent s'enflammer, exploser ou se décomposer sous l'effet de la chaleur, en égard à la température qui règne à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas (p.e. lors du collage pour revêtement de sol), il y a lieu de s'assurer au préalable que l'appareil est refroidi et se trouve à température ambiante.
- Les surfaces utiles et en particulier la grille de sortie d'air, s'échauffent lors du fonctionnement. Il y a dès lors lieu de s'assurer que ni des enfants, ni des personnes moins valides ne touchent ces surfaces.
- Aucun objet ne peut etre introduit par les ouvertures de l'appareil. Ceci peut donner lieu à un mauvais fonctionnement de l'appareil ou à l'inflammation de l'objet introduit.
- Le démontage ou la déconnection de l'appareil doit être effectué par un installateur reconnu.
- Attention ! L'appareil s'enclenche automatiquement en fonction du thermostat d'ambiance. Lorsque vous êtes absent, des dangers peuvent survenir p.e. par le recouvrement ou le déplacement de l'appareil.

2. Montage, distances minimales et raccaordement

Les convecteurs 2NC2 9..-1A doivent être placés verticalement. Ils doivent être placés de sorte que des objets environnants inflammables ne peuvent pas s'enflammer.
Le montage sur une paroi en bois est autorisé.

Les distances minimales indiquées doivent être respectées. La distance minimale vis-à-vis d'objets très inflammables, tels que rideaux, mobilier, etc. est de 100 mm.
Veillez à une libre circulation de l'air au-dessus et en-dessous de l'appareil. Certains recouvrements de sol clairs en vinyl ou PVC, ainsi que des vernis pour parquet peuvent se décolorer sous l'effet de températures supérieures à 35°C. Dans ce cas, une distance minimale de 150 mm entre le sol et le bas de l'appareil est conseillée.

L'appareil n'est pas fixé directement au mur au moyen de vis, mais est suspendu au moyen d'un étrier de fixation mural joint à la fourniture.

- forer les trous de fixation de l'étrier de fixation murale suivant le gabarit de forage (sur l'emballage).
- visser l'étrier de fixation murale à la paroi.
- raccorder le câble de raccordement.
  L'appareil est muni d'un câble de raccordement sans fiche. Le câble de raccordement doit être raccordé à la boîte de raccordement prévue pour l'appareil.
- poser l'appareil sur les crochets inférieurs de l'étrier de fixation murale et faire pivoter l'appareil vers l'avant jusqu'à l'encliquetage de ces crochets dans les ouvertures aménagées à cet effet dans le bas de l'appareil.
- encliqueter le câble de raccordement dans la pièce en matière synthétique de l'étrier de fixation murale.
- faire pivoter, en douceur, l'appareil et encliqueter sur l'étrier de fixation murale, de sorte que les crochets supérieurs s'emboîtent.

3. Fonctionnement

3.1 Fonction des éléments de commande

Pour enclencher l'appareil, enclencher le commutateur A.
La lampe B brûle quand l'appareil chauffe. Tourner le bouton de réglage C du thermostat d'ambiance jusqu'à la temperature souhaitée. Cette température, une fois atteinte, est maintenue automatiquement.

En fonction de l'emplacement du convecteur, la température d'ambiance obtenue peut différer de valeur à l'echelle inscrite sur le bouton de réglage C. Dans ce cas, nous conseillons d'ajuster l'échelle du bouton de réglage comme suit.

Appareil en service. Tourner le bouton de réglage au maximum (la lampe B brûle). Tourner le bouton de réglage doucement dans le sens de la diminution de température jusqu'a ce que la lampe B s'eteint (pas plus loin). Si la température ambiante diffère de celle inscrite à l'échelle du bouton de réglage, ajuster l'échelle comme suit: Maintenir le bouton de réglage fermement en place et bouger l'echelle, p.e. avec un petit tournevis, vis-à-vis du bouton jusqu'à ce que la valeur de l'échelle correspond à la température ambiante obtenue (attention, le bouton de réglage ne peut pas bouger !).

Attention: ne procéder à cet ajustage qu'immédiatement apres une période de fonctionnement d'au moins 24 H.

3.2 Abaissement de température

Un abaissement de température périodique peut être obtenu au moyen d'une cassette d'economie d'energie encastrable 2NC9 712 (accessoire optionnel) ou au moyen d'une horloge programmable externe seulement 2NC2 9..-1A. Le programme voulu démarre par la pression sur le bouton de la cassette d'économie ou par l'enclenchement dû à l'horloge programmable (raccordement, voir schéma). Pendant ces périodes d'abaissement, la température de consigne du thermostat d'ambiance est abaissée de 5°C. L'usage simultané d'un abaissement par cassette d'économie et de la commande par horloge programmable est cumulatif.

4. Indicatons importantes pour le fonctionnement

Attention: l'élément chauffant est enduit d'une huile protectrice qui peut donner lieu, lors de la première chauffe, à un dégagement de fumée inoffensif.

Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'une protection contre les surchauffes.

Si la sortie d'air est entravée (p.e. par le recouvrement de la grille de sortie d'air), l'appareil déclenche automatiquement. Apres avoir enlevé l'objet perturbateur, l'appareil sera à nouveau opérationnel après environ 15 minutes.

Afin que l'appareil puisse restituer sa pleine puissance, il est indispensable que les grilles d'entrée et de sortie d'air restent propres. Veuillez dès lors les passer à l'aspirateur avant la période de chauffe.

5. Pannes

Si l'appareil ne dégage plus sa chaleur, veuillez avant tout vérifier si le commutateur est enclenché et si le thermostat se trouve sur la température désirée. Sinon, si l'automate (fusibles) dans le coffret de distribution est enclenché (sont en ordre). Si toutes ces conditions sont remplies et l'appareil ne fonctionne toujours pas, faites appel à votre installateur. Lors de votre appel, donnez-lui le E-Nr. et FD de l'appareil. Ces indications se trouvent sur la plaque signalétique au dos de l'appareil.

6. Renseignements techniques

Puissance de raccordement	: 1/N/PE 230 V 50 Hz
Classe de sécurite	: kl I IP21 étanche aux chutes d'eau verticales
Thermostat	: Électronique 5 - 30 °C
Sécurité de surchauffe	: Automatique
Diminution de température	: Par horloge programmable externe ou par cassette d'économie d'énergie 2NC9 712

(B) CE

Deze verwarmingstoestellen beantwoorden volgende europese normen: 73/23(EWG: Laagspannungs richtlynen 89/336/EWG: Elektomagnetische compatibiliteit.

1. Inleiding

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef ze door aan de eventuele volgende eigenaar/gebruiker.

Bij defekt, het toestel van het net afsluiten (zekering uitschakelen of uitdraaien)

Het toestel is enkel geschikt voor ruimteverwarming van woningen of gelijkaardige lokalen.
Het is enkel te gebruiken voor huishoudelijke en aanverwante toepassingen binnen afgesloten ruimten.
Bij de montage en installatie van het toestel dienen de geldende voorschriften voor het verwezenlijken van sterkstroominstallaties met netspanning onder de 1000 V in acht genomen te worden. (A.R.E.I.)

In de ruimte waarin het toestel gebruikt wordt, zijn geen stoffen toegestaan, waarvan de dampen of de stoffen zelf, door de hogere temperatuur binnen in het toestel tot ontvlammen, ontploffing of thermische ontbinding kunnen leiden. In dergelijke gevallen (bv. kleven van bodembekleding), gelieve zeker te stellen dat het toestel tot ruimtetemperatuur is afgekoeld.

De nuttige oppervlakken, vooral dan het luchtuitgangsrooster, worden bij werking van het toestel warm. Men moet dan ook zekerstellen dat kinderen of mindervalidepersonen deze oppervlakken niet aanraken.

Er mogen geen voorwerpen door de openingen in het toestel gestoken worden. Dit kan funktiestoornissen en defekten veroorzaken, alsook het ontvlammen van deze voorwerpen tot gevolg hebben.

Het demonteren van het toestel en het ontkoppelen van het net dient door een bekwaam vakman te gebeuren.
Opgelet ! Bij het automatisch, thermostaatgebonden inschakelen van het toestel, tijdens uw afwezigheid, kunnen er zich gevaren voordoen. vb. als het toestel ondertussen verplaatst of afgedekt werd, kan dit brand veroorzaken.

2. Montage, minimum afstanden, aansluiting

Konvektoren 2NC2 9..-1A mogen enkel horisontaal opgesteld worden. Ze zijn zo te plaatsen dat omgevende brandbare voorwerpen niet kunnen ontvlammen. Montage op een houten wand is toegelaten.

De opgegeven minimum afstanden moeten nageleefd worden. De minimum afstand tot licht ontvlambare voorwerpen, zoals gordijnen, meubilair, enz. is 100 mm.
Gelieve er op te letten dat de lucht onder en boven het toestel ongehinderd in en uit kan stromen.

Bepaalde lichtgekleurde Vinyl (PVC), vloerbekleding en geverniste parketvloer kunnen onder invloed van temperaturen boven de 35°C verkleuren. In dit geval is een minimum afstand van 150 mm tussen de onderkant van het toestel en de vloer, aanbevolen.

Het toestel wordt niet direkt aan de wand geschroefd, maar door middel van een toebehorend wandbevestigingsframe opgehangen.

- De bevestigingsgaten voor het wandbevestigingsframe boren volgens het boorschabloon (op de verpakking)
- Het wandbevestigingsframe aan de wand vastschroeven
- Aansluitkabel aansluiten Het toestel is uitgerust met een aansluitkabel zonder stekker. De aansluitkabel moet aangesloten worden aan de aansluitdoos, voorzien voor dit toestel.
- Het toestel op de onderste haken van het wandbevestigingsframe plaatsen en naar voor kippen tot de haken in de openingen onderaan het toestel klikken.
- De aansluitkabel in de kunststofhouder van het wandbevestigingsframe klikken.
- Het toestel voorzichtig kantelen en tegen het wandbevestigingsframe klappen, zodat de bovenste haken vastklikken.

3. Werking

3.1. Funktie van de bedieningselementen

Om het toestel in werking te stellen, schakelaar A inschakelen.
Lamp B brandt als het toestel warmt.
De instelknop C van de ruimtethermostaat op de gewenste temperatuur draaien.
Deze temperatuur wordt, eens bereikt, automatisch konstant gehouden.

Afhankelijk van de opstelling van de konvektor kan het voorkomen dat de resulterende ruimtetemperatuur afwijkt van de waarde die op de schaal van de instelknop C is ingesteld. In dit geval raden wij aan de thermostaat als volgt bij te regelen:

Toestel inschakelen. Instelknop op maximale stand draaien (lamp B brandt).
Instelknop voorzichtig terugdraaien juist tot de lamp B uitgaat.
Indien de schaalwaarde op de instelknop niet overeenstemt met de ruimtetemperatuur, de schaal als volgt bijregelen. De instelknop stevig vasthouden en de schaal d.m.v. een kleine schroevendraaier tot de gewenste waarde t.o.v. de knop verdraaien (de knop zelf mag niet verdraaid worden.)

Opgelet ! Deze aanpassing pas doorvoeren nadat het toestel min. 24 h. continu in werking was.

3.2. Temperatuurverlaging

Een regelmatige temperatuurverlaging kan bekomen worden met behulp van de inbouw energiespaarkassette 2NC9 712 (optioneel toebehoren) of door een uitwendige schakelklok (enkel 2NC29..-1A).

Het gewenste programma wordt door drukken op de toets van de spaarkassette of door instellen van de verlagingstijden op de schakelklok ingesteld. (Aansluiting zie schema). Gedurende de verlagingsperioden wordt de streeftemperatuur van de thermostaat met 5°C verlaagd. Het gelijktijdig gebruik van een spaarkassette en en een schakelklokverlagingssturing is cumulatief.

4. Belangrijke richtlijnen voor de werking

OPGELET !

Het verwarmingselement is van een beschermende olielaag voorzien, die bij een eerste opwarming een ongevaarlijke rookontwikkeling kan voortbrengen.

Voor uw veiligheid is de konvektor met een oververhittingsbeveiliging uitgerust.
Indien de luchtuitgang belemmerd wordt (bv. door afdichten of afdekken van het uitgangsrooster) dan schakelt het toestel automatisch uit. Na het wegnemen van het storend element, is de konvektor na ca. 15 minuten terug werkingsklaar.

Voor het behoud van het volledig vermogen is het noodzakelijk dat het lucht in- en uitgangsrooster stofvrij blijft. Gelieve dan ook voor de verwarmingsperiode deze roosters met een stofzuiger te reinigen.

5. Storingen

Indien het toestel geen warmte meer afgeeft, gelieve eerst na te zien of de schakelaar ingeschakeld is en de thermostaat op de gewenste temperatuur ingesteld is. Zo ja, nazien of de automaat (zekering) in de beveiligingskast wel degelijk ingeschakeld (in orde) is.

Indien al deze voorwaarden vervuld zijn, en het toestel toch niet funktioneert, doe dan beroep op uw installateur. Geef bij uw oproep het E-Nr. en FD van het toestel door. Deze informatie vindt U op de kenplaat op de rugzijde van het toestel.

6. Technische gegevens

Aansluitspanning	: 1/N/PE 230 V 50 Hz
Beveiligingsklasse	: Kl I, IP21 druipwaterdicht
Temperatuurregelaar	: Elektronisch 5 - 30° C
Oververhittingsbeveiliging	: Automatisch
Nachtvermindering	: D.m.v. een uitwendige schakel klok of een inbouw energiespaarkassette 2NC9 712

E CE

1. Introducción

Présteles la atención que requieren y entrégueselas a cualquier propietario o inquilino futuro de la vivienda donde esté instalado el convector.

Si ocurre algún fallo, desconectar inmediatamente de la alimentación (desconectando el fusible o destornillándolo, según proceda).

El convector sólo debe utilizarse en entornos domésticos o similares. Es adecuado solamente para calentar habitaciones en casas, o para propósitos similares en estancias cerradas.

- en el montaje e instalación, deben observarse siempre las indicaciones del Reglamento de Baja Tensión

- en las zonas de instalación, no debe hacerse uso de sustancias que puedan producir ignición, explosión, o que produzcan vapores que pudieran causar estos efectos, debido a las altas temperaturas que se alcanzan en el interior del convector. Si fuese necesario hacer uso de este tipo de materiales, (por ejemplo, el encolado de suelos), debe asegurarse que el equipo se ha enfriado previamente a dichas tareas hasta la temperatura ambiente.

- Las superficies se calientan cuando el aparato está en funcionamiento. Por lo tanto, debe evitarse su contacto con niños o personas enfermas o discapacitadas.

- No insertar objetos en las aperturas o rendijas del equipo, pues esto podría acarrear problemas de funcionamiento, y el objeto podría prenderse fuego.

- El desmontaje y la desconexión del equipo sólo deben llevarse a cabo por personal cualificado.

¡Atención! Cuando el equipo está enchufado y se conecta automáticamente en su ausencia, puede surgir peligro de incendio si el convector ha sido cubierto.

2. Instalación, conexión y distancias mínimas.

El convector debe ser instado exclusivamente en posición horisontal. Puede montarse sobre paredes de madera incluso, aunque deben instalarse de tal modo que los objetos inflamables circundantes no entren en contacto con él. Deben mantenerse unas distancias libres mínimas. La distancia a objetos especialmente inflamables, como cortinas, mobiliario, etc., es de 100 mm. Téngase especial cuidado de que el flujo de aire pueda entrar y salir sin problema por encima y por debajo del convector.
Ciertos tipos ligeros de suelo a base de vinilos (como el PVC) y el barniz de los parquets pueden sufrir decoloraciones cuando la temperatura supera los 35°C. Con este tipo de suelos, es recomendable mantener una distancia mínima del borde inferior del convector al suelo de 150 mm.
No instalar el convector debajo de una base de enchufe.

- Taladrar guiándose por la plantilla al efecto que viene pintada en el interior de la caja.

- Atornillar el soporte a la pared.

- Conectar el cable de alimentación. El convector tiene un cable principal sin clavija, que debe conectarse a la caja de registro que corresponda.

- Presentar el convector ante los ganchos inferiores del soporte de la pared, e inclinarlo hacia adelante hasta conseguir que los ganchos se introduzcan en el interior de las aperturas del convector.

- Insertar el cable de alimentación en los clips plásticos del marco de fijación.

- Empujar el convector hacia arriba hasta que los ganchos de arriba se fijen y el equipo quede alojado en su posición definitiva.

3. Calefacción

3.1. Funcionamiento del equipo.

Conecte el equipo mediante el interruptor A.
El indicador luminoso B está encendido cuando el panel está emitiendo calor.
El selector C del termostato permite ajustar la temperatura deseada para la estancia, que se mantendrá constantemente.
Dependiendo de la ubicación del convector, puede suceder que la temperatura de la habitación y la marcada en el selector del termostato no coincidan.
En ese caso, se recomienda que el selector se ajuste como se indica:
Conectar el convector. Girar la rueda del temostato hasta el tope máximo (diodo encendido). Bajar lentamente la rueda del termostato hasta que el diodo se apague. Si puede apreciarse una diferencia entre esa temperatura que indica la rueda en el punto de desconexión y la lectura del termómetro, ajustar manteniendo fija la parte moleteada y mover la corona mediante un destornillador pequeño o alguna herramienta similar.
Importante: Esperar hasta pasadas 24 horas de funcionamiento antes de proceder a los ajustes.

3.2 Reducción de la temperatura.

Para una reducción regular de temperatura, puede hacerse uso del módulo de ahorro energético 2NC9 712 (accesorio) o un interruptor horario exterior.
Mediante su uso, puede utilizarse uno de los programas estándar sólo apretando un botón, o bien delimitar el periodo de reducción térmica en el interruptor horario. (ver esquema de conexión). La temperatura de la estancia se verá disminuida hasta un máximo de 5°C durante ese periodo.

4. Información importante sobre el uso de los convectors.

¡Atención! El elemento calefactor está protegido con un aceite especial que se evapora cuando el convector se conecta por primera vez. Por esta razón puede liberarse un vapor inocuo en este caso.
Para su seguridad, el convector está protegido contra sobrecalentamiento. Si se obstruye la circulación de aire, por ejemplo, por algo que cubra la rejilla, el convector se desconectará automáticamente. Sin embargo, una vez que la causa que motivó la desconexión haya desaparecido, el convector retorna a su funcionamiento normal transcurridos 15 minutos aproximadamente.

Para conseguir la máxima potencia de calefacción, las aperturas que permiten la circulación del aire deben estar despejadas y libres de suciedad y polvo. Tras el verano deberia limpiarse el equipo con un aspirador.

5. Problemas de funcionamiento

Si el aparato no da calor, verificar primero que está enchufado y que el termostato está ajustado a la temperatura apropiada.
Después, compruebe que el fusible de sobrecarga no está fundido. Si no es así, contactar con el instalador electricista.
Especificar el número de serie, que se encuentra en la placa de potencias (para superior derecha del convector).

6. Especificaciones.

Tensión de alimentación	:	1/N/PE 230V, 50 Hz
Protección	:	Clase I, IP21
Termostato	:	Electrónico,rango de regulación de 5° a 30°C
Desconexión (sobrecalentamiento)	:	Automática
Reducción nocturna de t^{a}	:	Mediante interruptor horario exterior o mediante 2NC9 712

CZ CE

Toto topidlo včetně příslušenství bylo vyvinuto a vyrobeno v souladu se směrnicemi Evropské Unie pro nízké napětí (73/23/EHS) a elektromagnetickou slučitelnost (89/336/EHS).

1. Důležitá upozornění

Tento návod pečlivě uschovejte a předejte pak případnému dalšímu majiteli.
Škody na topidle obratem reklamujte u dodavatele ještě před montáží.
Při provozní závadě odpojte topidlo od sítě (vypojte pojistku).
Topidlo používejte k vyhřívání jen uvnitř uzavřených prostor.
V místnosti, kde je topidlo umístěno, nesmí být použito látek, jejichž výpary anebo které by samy vlivem vysoké teploty uvnitř topidla mohly vést ke vznícení, vzbuchu či tepelnému rozkladu. V takových případech (například při lepení podlahové krytiny) je nutné nechat topidla ochladnout na teplotu místnosti.
Funkční plochy, obzvláště mřížky výstupu vzduchu, jsou při provozu horké. Je proto třeba zajistit, aby se těchto ploch nemohly dotknout děti či nemohoucí osoby. Do otvorů topidel nevsunujte žádné předměty. Mohlo by to vést k funkčním poruchám topidla případně ke vznícení předmětů.
Demontáž topidla a jeho odpojení od sítě smí provádět jen odborník.

POZOR: Po automatickém zapnutí topidla připojeného k síti mohou za Vaší nepřítomnosti nastat rizikové situace, jako například požár, zaviněný momentálním zakrytím či zastavěním topidla. Na topidlo nikdy nic nepokládejte, jinak hrozí nebezpečí požáru!

2. Montáž , minimální vzdálenosti, připojení k síti

Typ 2NC2 9..-1A smí instalovat a opravovat jen autorizovaný odborník.
Konvektory musí být montovány pouze vodorovně. Je třeba je umístit tak, aby nemohlo dojít ke vznícení hořlavých předětů.
Montovat topidla na dřevěné stěny je přípustné. Udané minimální vzdálenosti nutno přesně dodržet. Dbejte na to, aby ani dole ani nahoře na topidle nic nebránilo vstupu resp. výstupu vzduchu. Některé světlé podlahové krytiny z PVC a laky na parkety mohou působením teplot nad 35 ^{o}C měnit zabarvení.
Za takových podmínek doporučujeme upravit výšku spodní hrany topidla nad podlahou nejméně na 150 mm.
Topidla se nemontují přímo na zeď, nýbrž zavěšují se do nástěnného rámu.
Vyhněte se montáži pod zásuvkou el. vedení.

Montážni postup:

- vyvrtejte díry pro upevnění nástěnného rámu, rám přitom můžete použít jako šablonu (viz nákres)
- rám pevně přišroubujte ke zdi
- topidlo postavte na spodní háky rámu a naklopte vpřed tak, aby háky zapadly do otvorů ve spodní hraně topidla
- přívodní vedení uchyťte do umělohmotné svorky rámu
- topidlo zlehka nadzdvihněte a zaklopte do rámu tak, aby zapadly i horní háky

3. Topný provoz

3.1 Funkce ovládacích prvků

Doba vytápění začíná zapnutím spínače A. Svítí-li kontrolka B, topidlo topí. Knoflík termostatu C slouží k nastavení požadované teploty místnosti, která je nadále automaticky udržována na konstantní hodnotě. Podle toho, kde je konvektor upevněn, se může stát, že teplota místnosti neodpovídá nastavení provedenému knoflíkem termostatu. V takovém případě doporučujeme provést justaci knoflíku termostatu tímto způsobem:

Zapněte topidlo a knoflík termostatu otočte na maximum (kontrolka svítí). Knoflíkem termostatu otáčejte zpět, až kontrolka shasne. Existuje-li mezi číslem na knoflíku termostatu a teplotou místnosti odchylka, provede se justace následovně:
Knoflík termostatu pevně přidržte a kotouček stupnice nastavte - například pomocí malého šroubováku - na požadovanou hodnotu. Pozor! Tuto justaci provádějte až po 24 hodinách provozu.

3.2 Snižování teploty

Automatického snižování teploty lze libovolně dosahovat pomocí naší kazety pro elektronickou úsporu energie 2NC9 712 (příslušenství) nebo pomocí externího časového spínače (jen u typu 2NC2 9..-1A).
Požadovaný program se spouští stisknutím tlačítka resp. se časy snižování teploty nastaví na časovém spínači (ohl.zapojení viz schema).
Má-li být snižování teploty ovládáno ručně, je k tomu třeba použít kazety pro manuelní úsporu energie 2NC9 713 (příslušenství).
V průběhu časů snižování teploty poklesne teplota místnosti až o 5°C.

4. Důležité pokyny pro topný provoz

Pozor! Topný prvek je opatřen olejovou ochrannou, která při prvním použití může vyvíjet kouř. Konvektor je pro Vaši bezpečnost vybaven ochranou proti přehřátí. Dojde-li k narušení cirkulace vduchu (např. zakrytím nebo zastavěním mřížky výstupu vzduchu), topidlo se samočinně vypne. Po odstranění překažek, které poruchu způsobily, se konvektor přibližně za 15 minut. opět sám vrátí do normálního provozu. Aby byl umožněn plný topný výkon, je nutno otvory vstupu a výstupu vzduchu chránit před vnikáním prachu. Před začátkem topného období je vždy zevně ošetřete vysavačem!

5. Poruchy

Při poruše zavolejte Vašeho elektroinstalatéra a sdělte mu ke spotřebiči E-číslo a údaj FD. Najdete je na typovém štítku umístěném na zadní stěně topidla.

6. Technické údaje

Přípojné napětí:	1/N/PE ~230V, 50 Hz
Krytí:	třída I, IP 21
Termostat:	elektronický, 5-30°C
Ochrana proti přehřátí:	s automatickým nulováním

7. Příslušenství

Kryt spínače a knoflíku termostatu	2NC9 710
Kazeta elektronické úspory energie	2NC9 712
Kazeta manuálni úspory energie	2NC9 713

PL CE

Grzejnik ten wraz z wyposażeniem odpowiada wymaganiom Unii Europejskiej dla urządzeń niskiego napięcia (73/23/EWG) i wytwarzających pole magnetyczne (89/336/EWG).

1. Wskazówki i ostrzeżenia

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji. Zawiera ona bowiem ważne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa, instalacji, montażu użytkowania i konserwacji urządzenia. Prosimy także o przechowanie tej instrukcji tak, aby móc ją przekazać wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi.
Producent nie odpowiada za skutki wynikłe z niestosowania się do poniższych wskazówek:

- W przypadku uszkodzenia w transporcie należy przed zamontowaniem urządzenia porozumieć się z dostawcą.
- Montaż i demontaż urządzenia oraz odłączenie od sieci zasilającej winien być przeprowadzony przez uprawnionego montera.
- Grzejnik może być używany tylko do ogrzewania pomieszczeń zamkniętych.
- W przypadku awarii należy urządzenie niezwłocznie wyłączyć z sieci (wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik).
- W pomieszczeniach gdzie pracuje grzejnik nie mogą być używane lub składowane materiały, które w wyniku odparowania i przedostania się do wewnątrz grzejnika mogłyby spowodowć zapalenie lub zmianę składu chemicznego. W takich przypadkach (np. klejenie wykładziny podłogowej) należy upewnić się, że grzejnik został ostudzony do temperatury otoczenia.
- Uwaga! Automatyczne włączenie się grzejnika podczas użytkownika nieobecności może stworzyć zagrożenie, np. urządzenie przykryte lub źle ustawione może spowodować pożar

2. Montaż, minimalne odstępy, podłączenie

Grzejniki typu 2NC2 9....-1 mogą być instalowane i naprawiane jedynie przez specjalistów z odpowiednimi uprawnieniami. Grzejniki należy montować wyłącznie w pozycji poziomej. Należy je montować tak, aby łatwopalne przedmioty nie mogły ulec zapaleniu. Dopuszczalny jest montaż grzejnika na ścianie z drewna. Podane odstępy minimalne nie mogą być zmniejszane. Minimalna odległość od łatwopalnych przedmiotów wynosi 100 mm. Prosimy zwrócić uwagę na to, aby powietrze miało nie zakłucony dostęp do urządzenia z góry i z dołu przy wlocie jak i przy wylocie. Niektóre jasne wykładziny winylowe (PCW) i lakiery podłogowe ulegają odbarwieniom przy temperaturach powżej 35°C. W związku z tym zalecamy minimalny odstęp 150 mm między dolną krawędzią urządzenia a podłogą.

Uwaga! Grzejniki nie są przykręcane bezpośrednio do ściany, lecz są montowane na uchwytach ściennych.

Należy unikać montażu pod gniazdkiem sieciowym.

- Otwory montażowe należy wywiercić zgodnie z załączonym szablonem.
- Uchwyty należy na stałe przykręić do ściany.
- Podłączyć przewód zasilający. Grzejniki wyposażone są w przewód zasilający bez wtyczki. Przed podłączeniem należy zamontować pasującą do gniazdka.
- Grzejnik ustawić na dolnych zaczepach uchwytów i pochylić do przodu, tak, aby zaczepy weszły w otwory w dolnej krawędzi grzejnika.
- Przewód zasilający umocowć na uchwycie za pomocą zaczepu. (plastikowy clips).
- Grzejnik lekko podnieść i powiesić na uchwycie, tak aby górne zaczepy weszły na swoje miejsce.

3. Grzanie
3.1. Działanie elementów regulacyjnych

Aby rozpocząć grzanie należy włączć przełącznik **A.**
Lampka kontrolna **B** pali się podczas grzania urządzenia.
Termostat **C** nastawia żądaną temperaturę w pomieszczeniu, która następnie utrzymywana jest automatycznie.

W zależności od umieszczenia grzejnika może się zdażyć, że temperatura w pomieszczeniu jest różna od temperatury na skali termostatu. W tym przypadku zalecamy dokonać przestawienia położenia pokrętłą w niżej podany sposób: Włączć grzejnik. Termostat ustawć na maksymalną temperaturę (Lampka kontrolna świeci się). Następnie ustawić termostat, tak, aby lampka kontrolna zgasła. Jeżeli jest różnica między zmierzoną temperaturą w pomieszczeniu a wskazaniem na skali termostatu, należy dokonć poniżiszej regulacji:

Przytrzymać termostat a szybkę skali np. za pomocą małego śrubokręta nastawć na żądaną wartość. UWAGA! Regulacja może być przeprowadzona dopiero po 24-godzinnej eksploatacji.

3.2. Obniżianie temperatury

Regularne obniżanie temperatury może być przeprowadzane za pomocą oferowanej przez nas elektronicznej kasety oszczędzania energii 2NC9 712 (wyposażenie dodatkowe), albo zewnętrznego zegara (tylko typ 2NC2 9....-1A). Żądany program włączany jest za pomocą naciskania klawisza, lub pora obniżania temperatury ustawiana jest na zegarze (Sposób podłączenia - patrz schemat połączeń). O ile obniżanie temperatury ma być przeprowadzane ręcznie, należy stosować kasetę 2NC9 713 (wyposażenie dodatkowe). Temperatura obniżana jest o 5°C.

4. Ważne wskazówki eksploatacyjne

Uwaga! Element grzejny zabezpieczony jest olejem, który podczas pierwszego użycia może wydzielać nieszkodliwe zapachy. Dla bezpieczeństwa użytkownika, grzejnik wyposżony jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeżeli cyrkulacja powietrza jest zakłócona (np. poprzez zasłonięcie lub zastawienie otworów wentylacyjnych), grzejnik wyłącza się automatycznie. Po usunięciu przyczyny wyłączenia, grzejnik powraca do normalnej pracy po ok. 15 min. Aby wykorzystć pełną moc grzania, jest niezbędne aby wlotowe i wylotowe otwory powietrza nie były zakurzone. Przed rozpoczęciem sezonu grzewczego należy je odkurzyć najlepiej za pomocą odkurzacza!

5.Nieprawidłowości

Jeżeli grzejnik nie oddaje ciepła, prosimy sprawdzć, czy urządzenie jest włączone a termostat nastawiony na żądaną temperaturę, jak również czy automat w rozdzielaczu prądu jest włączony bądź czy bezpiecznik jest sprawny. Jeżeli tak, to należy wezwć montera. Przy zgłoszeniu należy podać numer urządzenia znajdujący się na tabliczce znamionowej (z tyłu urządzenia).

6. Dane techniczne

Napięcie	: 1/N/PE 230V 50Hz
Klasa zabezpieczenia	: Klasa I ( )
Odporny na spryskanie wodą,	: P21
Termostat	: Elektroniczny regulator temperatury 5-3° C

Zabezpieczenie przed przegrzaniem: Automatyczne

7. Wyposżenie

Jako wyposażenie dodatkowe oferowana są;

- Osłona wyłącznika i termostatu 2NC9 710.
- Elektroniczna kaseta oszczędzająca energię 2NC9 712
- Manualna kaseta oszczędzająca energę 2NC9 713

2NC29.DOC

H CE

Ennek a fűtőkészüléknek a fejlesztése és gyártása a Közös Piac kisfeszültségre (73/23/EWG) és elektromágneses kompatibilitásra (89/336/EWG) vonatkozó irányvonalával összhangban történt.

1. Fontos tudnivalók

Gondosan õrizze meg ezt az ismertetõt, és adott esetben adja tovább a következõ tulajdonosnak.
Haladéktalanul jelezze a kereskedõnek - még a felszerelés megkezdése elõtt - ha sérülést talál a készüléken.
Meghibásodás esetén a készüléket a hálózatról le kell választani (hálózati dugaszolót kihúzni, illetve a biztosítékot lekapcsolni).
A készüléket csak helyiségfûtésre szabad használni zárt téren belül.
Abban a helyiségben ahol a készülék üzemel, nem szabad olyan anyagokat használni, melyek gõzei vagy saját maguk a készülék belsejének magas hõmérsékletének hatására tûzhöz, robbanáshoz vagy az anyag termikus lebomlásához vezethet. Ilyen esetekben (pld. szõnyegpadló ragasztás) gondoskodjunk arról, hogy a készülék szobahõmérsékletre hüljön le.
A fûtõfelületek, különösen a levegõkilépõrács az üzemelés során felforrósodik, ezért meg kell akadályozni, hogy azokat kisgyermekek vagy mozgáskorlátozott személyek megérinthessék.
A készülék nyílásaiba ne tegyünk idegen tárgyakat. Ez mûködési zavarokhoz, illetve a tárgy meggyulladásához vezethet.
A készülék szétszerelését és a hálózatról történõ leválasztást csak szakember végezheti.
Figyelem! Az Ön távolléte esetén a hálózatra kapcsolt készülék automatikus bekapcsolódása során veszélyhelyzetek állhatnak elõ, pld. az idõközben letakart vagy elállított készülék tüzet okozhat.
A készülékre ne helyezzünk semmiféle tárgyat, mivel ez tüzet okozhat.

2. Szerelés, védõtávolság, bekötés

A 2NC2 9..-1A készülék üzembehelyezését és javítását csak kiképzett szakember végezheti.
A konvektort csak vízszintes helyzetbe szabad felszerelni. Úgy kell elhelyezni, hogy éghetõ anyag ne gyulladhasson meg. A készülék fából készült falra történõ szerelése megengedett.
A megadott minimális védõtávolságokat feltétlenül be kell tartani. Ügyeljünk arra, hogy a levegõ a készülék alján és felül akadálytalanul tudjon be- és kiáramlani. Egyes világos színû PVC padlók és parketta lakkok a magas, 35° C feletti hõmérséklet hatására elszinezõdhetnek. Ilyen esetekben a készülék alsó részének a padlótól való minimális távolságát 150 mm-re válasszuk.
A készüléket nem közvetlenül a falra szereljük, hanem egy fali rögzítõkeretre akasztjuk fel. Kerüljük a dugaszolóaljzat alá történõ szerelést.

- Készítsünk furatokat a rögzítõkeret felfogásához. Ehhez a munkához a rögzítõkeretet sablonként használhatjuk (lásd ábra).
- A rögzítõkeretet csavarozzuk a falhoz.
- A fûtõkészüléket helyezzuk a fali rögzítõkeret alsó kampójára, majd hajtsuk elõre, míg a kampó a készülék alján lévõ nyílásba bepattan.
- A csatlakozó vezetéket pattintsuk a rögzítõkereten lévõ mûanyag fülbe.
- Emeljük meg enyhén a fûtõkészüléket és úgy döntsük a rögzítõkeret felé, hogy az a felsõ kampóba bepattanjon.

3. Fûtési üzem

3.1. A kezelõszervek funkciói

A fûtési idõszak kezdetekor kapcsoljuk be az A kapcsolót. A B jelû lámpa világít amikor a készülék fût. A helyiség hõmérsékletének kívánt szintre történõ beállítására a C jelû termosztátgomb szolgál, mely a hõmérsékletet automatikusan azonos szinten tartja.
A készülék felszerelési helyétõl függõen elõfordulhat, hogy a helyiség hõmérséklete és a termosztátgombon lévõ jelölés nem esik egybe. Ilyen estben javasoljuk a következõ beállítást végrehajtani:
Kapcsoljuk be a készüléket. A termosztát beállítógombját tekerjük maximális állásba (a lámpa világít). Most tekerjük a termosztát gombját visszafelé míg a lámpa elalszik. Amennyiben a termosztátgombon lévõ szám nem egyezik a helyiség hõmérsékletével, végezzük el a következõk szerinti utánállítást: tartsuk a termosztátkereket fixen és forgassuk a skálát pld. egy kisméretû csavarhúzó segítségével a kívánt állásba.
Figyelem! Ezt a beállítást csak 24 órás üzem után hajtsuk végre.

3.2. Hõmérséklet csökkentés

Automatikus hõmérsékletcsökkentést a tartozékként szállítható elektronikus energia- takarékkazetta 2NC9 712, vagy egy külsõ idõkapcsoló segítségével érhetünk el.
A kívánt programot nyomógombbal indíthatjuk, illetve a csökkentési idõt az idõkapcsolóórán beállíthatjuk (az elektromos bekötést a kapcsolási rajz mutatja). Amennyiben a hõmérsékletcsökkentést kézzel akarjuk beállítani, úgy használjuk a 2NC9 713 típusú tartozékként szállítható hõmérséklet csökkentõ kazettát. A csökkentési idõ alatt a helyiség hõmérséklete 5ºC-kal csökkenthetõ.

4. Fontos tudnivalók a fûtési üzemhez.

Figyelem! A fûtõelem védõolajjal van bevonva, így ez az elsõ használatkor füstképzõdést okozhat. Az Ön biztonsága érdekében a konvektor túlmelegedés elleni védelemmel is el van látva. Ha a levegõ szabad áramlásának útjába valamilyen akadály kerül (pld. függöny, vagy a légkiáramló nyílást letakarják), a készülék automatikusan lekapcsolódik. Az akadály eltávolítása után kb. 15 perc múlva a konvektor ismét üzemképes lesz. A teljes fûtõteljesítmény leadásának biztosításához a levegõ be- és kiáramlási nyílásait pormentesen kell tartani. A fûtési idõszak elõtt tisztítsuk meg porszívóval a készülék felületét.

5. Meghibásodás

Ha valamilyen hibát észlelne az üzemeltetés során, akkor értesítse a szakszervízt. Adja meg a készülék E és FD számát, melyek a készülék hátoldalán, a típusjelzõ táblán találhatóak.

6. Mûszaki adatok

Feszültségellátás:	1/N/PE, 230V, 50Hz
Érintésvédelmi osztály:	I. IP 21
Hõfokszabályozó:	elektronikus, 5-30° C
Hõkioldás:	automatikusan visszaálló

7. Tartozékok (opció)

Takaró a kapcsolóhoz és a termosztátkerékhez	2NC9 710
Elektronikus energia-takarékkazett	2NC9 712
Manuális energia-takarékkazetta	2NC9 713

LIT CE

1. Techninės priežiūros nurodymai

Rūpestingai saugokite šią instrukciją ir perduokite kitam el. šildytuvo savininkui.
Pastebėję gedimą, prieš instaliuojant praneškite tiekėjui.
Sugedusį prietaisą išjunkite uš tinklo(išjunkite saugiklį).
Prietaisą naudokite tik uždarų patalpų šildymui.
Patalpoje, kurioje veikia šildytuvas, nenaudokite medžiagų, kurių garai ar jos pačios lengvai užsidega ar yra termiškai neatsparios. Tokiais atvejais (pvz., klijuojant grindų dangą) iš anksto patikrinkite, ar prietaisas atvėsęs iki kambario temperatūros.
Šildant prietaiso paviršius, ypač viršutinės grotelės, įkaista. Todėl šildytuvą pritvirtinkite vaikams ir seniems, ligotiems žmonėms sunkiai prieinamoje vietoje.
Nekiškite jokių daiktų į prietaiso angas. Tai gali būti gedimo ar gaisro priežastis.
Demontuoti šildytuvą ar išjungti jį iš tinklo gali tik specialistas.
Dėmesio! Automaiškai įsijungus prietaisui, gali kilti gaisras, jei šildytuvas tuo metu buvo uždengtas ar perkeltas į kitą vietą.
Nedėkite jokių daiktų ant šildytuvo, nes tai gali sukelti gaisrą.

2. Montavimas, minimalūs atstumai, prijungimas

Šildytuvą 2NC2 9..-1A instaliuoti ir remontuoti gali tik kvalifikuotas specialistas.
Šildytuvas montuojamas tik horizontaliai. Galima montuoti ir ant medinių sienų.
Turi likti minimalūs atstumai nuo lengvai užsidegančių daiktų. Įsitikinkite, kad prie šildytuvo oras gali lengvai cirkuliuoti. Kai kurios šviesios grindų dangos ir parketo lakas aukštesnėje kaip 35°C temperatūroje, gali keisti spalvą. Tokiu atveju rekomenduojamas minimalus tarpas tarp apatinio šildytuvo krašto ir grindų yra 150mm.
Prietaisas netvirtinamas betarpiškai ant sienos, o kabinamas ant sieninio rėmelio.
Negalima montuoti šildytuvo tiesiog po rozete.

- Išgręžkite skyles sieninio rėmelio pritvirtinimui. Sieninį rėmelį galite panaudoti kaip šabloną (žr. pav.).
- Rėmelį varžtais prisukite prie sienos.
- Pakėlę šildytuvą, apatinius rėmelio galus įstatykite į kiaurymes, esančias korpuso apačioje.
- Įpauskite laidą į ant sieninio rėmelio esantį plastmasinį gnybtą.
- Truputį pakelkite šildytuvą ir užmaukite ant virzšutinių kablių.

3. Šildytuvo veikimas

3.1. Aptarnavimo elementų funkcijos

Kad šildytuvas imtų veikti, įjunkite jungikį A.
Lemputė B šviečia, kai prietaisas šildo.
Termostato rankenėle nustatoma norima patalpos temperatūra, kuri palaikoma automatškai.
Kartais termostatu nustatytos ir patalpos temperatūrų skirtumą lemia šildytuvo vieta patalpoje. Šiuo atveju rekomenduojame tokiu būdu pareguliuoti termostatą. Įjunkite šildytuvą.
Termostato rankenėlę nustatykite ties maksimalia temperatūra (lemputė šviečia). Sukite rankenėlę atgal tol, kol ji užges. Jeigu skaičius ant termostato rankenėlės ir patalpos temperatūra skiriasi, reguliuokite taip: prilaikydami termostato rankenėlę, mažu atsuktuvu nustatykite norimą skalės vertę.
Dėmesio! Reguliuokite tik praėjus 24 val. nuo šildymo pradžios.

3.2. Temperatūros sumažinimas

Automatiškai sumažinti temperatūrą galima elektroninės energijos taupymo kasetės 2NC9 712 (priedas) arba išorinės laiko relės (tik tipui 2NC2 9..-1A) pagalba.
Mygtukais įjungiama norima programa arba nustatomas laiko relės valdomas temperatūros sumažinimo režimas (prijungimas pavaizduotas el.jungimo schemoje).
Į sumažintos temperatūros režimą pereinant rankiniu būdu, naudojama kasetė 2NC9 713 (priedas).
Įjungus temperatūros sumžinimo režimą, patalpos temperatūra nukrenta 5°C.

4. Svarbi informacija apie šildytuvo veikimą

Dėmesio! Šildymo elementas padengtas apsauginiu tepalu, kurio garų kvapas gali būti juntamas, pirmąkart įjungus prietaisą.

Šildytuvas turi apsaugą nuo perkaitimo, garantuojančią Jūsų saugumą. Sutrikus oro cirkuliacijai (pvz., uždengus ar užstačius oro groteles), prietaisas automatiškai išsijungia.

Pašalinus perkaitimo priežastį, po 15 min. šildytuvas vėl normaliai veikia. Kad šildymo našumas būtų maksimalus, oro įėjimo ir išėjimo angos turi būti švarios. Prieš šildymo sezoną išvalykite jas su dulkių siurbliu!

5. Gedimai

Jeigu šildytuvas nešildo, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą. Pasakykite jam prietaiso E-Nr. (atsarginių dalių kodą) ir FD-skaičių (pagaminimo datą). Juos rasite etiketėje ant prietaiso užpakalinės sienelės.

6. Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa:	1/N/PE, 230V, 50Hz
Apsaugos klasė:	Kl I, IP 21
Temperatūros reguliatorius:	elektroninis, 5-30°C
Apsauga nuo perkaitimo:	automatiškai grižtant į pradię padėtį

7. Priedas

Jungiklio ir termostato rankenėlės dangtelis	2NC9 710
Elektroninė energijos taupymo kasetė	2NC9 712
Mechaninė energijos taupymo kasetė	2NC9 713

RUS CE

Этот прибор, включая дополнительное оборудование, спроектирован и изготовлен в соответствии с Директивами Европейского сообщества (ЕС) по низковольтным приборам (73/23/EEC) и Электромагнитной безопасности (B9/336/EEC).

1.ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации и доведите ее до сведения каждого владельца нагревателя.

При обнаружении дефекта прибора необходимо немедленно, до установки
прибора, поставить в известность поставщика.
При ненормальной работе или в случае повреждения прибора, эл. обогреватель
должен быть отсоединен от эл. сети.

Прибор должен быть использован строго по назначению для обогрева домов и подобных закрытых помещений.

В местах размещения эл. обогревателей не должно находится взрывоопасных и пожароопасных веществ, а также веществ, вызывающих токсичные испарения при нагреве, т. к. внутри прибора имеется элемент с высокой температурой.
При нанесении токсичных лакокрасочных покрытий на пол, необходимо убедиться, что поверхность обогревателя снизилась до комнатной температуры.
Во время работы наружные поверхности прибора, особенно циркуляционные решетки, нагреваются до 90 градусов - не позволяйте детям касаться прибора.
Не допускать попадания внутрь обогревателя посторонних предметов, во избежание их возгорания и вывода прибора из строя.
Демонтаж стационарного прибора производится только квалифицированным персоналом.

Внимание! Прибор работает автоматически. Не допускать попадания посторонних предметов на прибор во избежание возгорания.

2. Установка, размещение и подключение.

Обогреватель 2NC29..-1A должен устанавливаться только квалифицированным персоналом.
Настенные обогреватели должны устанавливаться только горизонтально на стене. Обогреватели не должны размещаться рядом с легковоспламеняющимися предметами. Допускается крепление обогревателей к деревянным стенам. Минимальные расстояния, указанные на рисунке, должны быть соблюдены. Расстояние от обогревателя до легковоспламеняющихся предметов, таких как гардины, шторы, мягкая мебель, должно быть не менее 100 мм. Особое внимание надо уделить обеспечению свободной циркуляции воздуха сверху и снизу прибора.

Некоторые типы виниловых покрытий и лакированные полы могут обесцветиться при длительном воздействии температуры выше 35 град. С. В этих случаях, рекомендуется размещать обогреватель на высоте не менее 150 мм от пола.

Нельзя крепить обогреватель к стене непосредственно, следует использовать прилагаемые кронштейны.

Не устанавливайте обогреватель в непосредственной близости с электрической розеткой.

Монтаж электрообогревателя:
- Просверлите в стене отверстия по шаблону, приведенному на упаковке обогревателя.
- Прикрепите к стене кронштейны.
- Установите обогреватель на нижние крюки кронштейнов и поверните от себя до фиксации.

3. Обогрев.

3.1 Работа отдельных элементов.

Для начала работы включите выключатель А. Индикатор В светится, когда нагревательные элементы работают.

Шкала С терморегулятора предназначена для установки желаемой температуры, которая будет поддерживаться автоматически в помещении.

Порядок настройки термостата.
В зависимости от места установки прибора возможно некоторое расхождение температуры в комнате с температурой, указанной на терморегуляторе.
В этом случае рекомендуется отрегулировать установочное колесико терморегулятора в следующей последовательности:
включите обогреватель;
колесико терморегулятора поверните до максимального значения (при этом индикатор засветится);
затем, поверните колесико терморегулятора в обратную сторону до того момента, пока индикатор не погаснет;
сравните температуру воздуха в помещении с показанием шкалы на колесике терморегулятора. В случае несоответствия, удерживая колесико терморегулятора неподвижным, отверткой поверните шкалу колесика до значения температуры в помещении.
В дальнейшем установка желаемой температуры в помещении производится только поворотом колеса термостата.
Внимание! Перед требуемой регулировкой, обогреватель должен проработать в помещении около 24 часов.

3.2. Понижение температуры.

Для регулярного понижения температуры вы можете использовать энергосберегающий блок 2NC9 712 (дополнительное оборудование).
Обогреватель типа 2NC2 9..-1A может дополнительно регулироваться внешним таймером.
Вы можете запустить выбранную программу нажатием кнопки или установить период понижения температуры на таймере (см. диаграмму подключениа). Температура может быть понижена на 5 град. С в задаваемый период.

4. Необходимая информация по использованию прибора.

Внимание! Нагревательные элементы покрыты защитной смазкой, которая будет испарятся в первые минуты работы прибора.

В целях обеспечения Вашей безопасности прибор оснащен выключателем, который автоматически отключит нагревательный элемент в случае попадания посторонних предметов на верхнюю панель и внутрь прибора.
После удаления постороннего предмета, обогреватель включится в нормальный режим работы примерно через 15 минут.

Для получения максимального эффекта, необходимо перед началом отопительного сезона удалить пыль при помощи пылесоса.

5. Возможные неисправности.

Если прибор не обогревает, проверьте, включен ли он и установлено ли колесико терморегулятора на нужную температуру; проверьте сетевые предохранители Вашего помещения. Если не это является причиной, обращайтесь к специалисту сервисной службы.

6. Технические данные:

Номинальное напряжение	- 230 В, 50 Гц
Категория защиты	- класс I, каплезащитное исполнение
Термостат	- электронный от 5 до 30 град. С
Термовыключитель	- автоматический

Сертификат соответствия Госстандарт России.

7. Дополнительные устройства:

Крышка для выключателя и терморегулятора	2NC9 710
Электронный энергосберегающий блок	2NC9 712
Энергосберегающий блок с ручным управлением	2NC9 713

Skipnes, 73 82 63 00